

INOÏ 2012 — PARABOLES 5

JOUR 7 :

« VICTOIRE SUR LA MORT » (Lc 10)

- 1) Lecture/proclamation des paraboles : 15 mn
- 2) Travail en groupes (à partir de « questions ») : 45 mn
- 3) Reprise en commun (ma propre lecture) : 30 mn

Questions sur Lc 10,25-37 (Le bon Samaritain)

- Ces versets forment-ils une seule « péricope » dans vos bibles ?
- Quelles sont les limites de la parabole ?
- Quelle est la fonction du reste du texte ?
- Comparez les questions de 29 et de 30 ? Quel personnage désigne « prochain » en 29 ? Et en 36 ?
- Comparez les sous-parties extrêmes de la parabole (30-32 et 34-35) : les personnages et leurs actions.
- À quoi correspond « à moitié-mort » de la fin de 30 dans le reste du texte.
- Cette expression « à moitié-mort » est-elle seulement une manière de parler ? Si le Samaritain n'était pas intervenu, que serait-il arrivé à la victime ?
- À propos, qui est cette victime ? Comment Jésus l'appelle-t-il ?
- Que faut-il donc faire pour « hériter la vie éternelle » ? Que suggère le verbe « hériter » ?
- Examinez la pédagogie de Jésus : comment répond-il à la première question du légiste ? Et comment répond-il à sa deuxième question ? Ça ne vous rappelle rien ?

Questions sur le bon Samaritain dans son contexte (10,21-42)

- Le contexte de la parabole ne se limite pas à son contexte d'énonciation (25-29 & 36-37).
- Le contexte « littéraire » du passage que vous venez de lire comprend les deux passages qui l'encadrent.
- Mallarmé disait : « On ne fait pas un poème avec des idées, mais avec des mots ». Si on veut comprendre et découvrir ce que dit le texte et non pas se contenter de projeter sur lui ce que l'on sait déjà, il faut commencer par mettre le sens, en quelque sorte, entre parenthèses, pour se rendre attentif aux faits formels, aux mots (identiques d'abord, mais aussi synonymes et antithétiques).
- Quels sont les mots qui reviennent dans les trois passages ?
- Quels sont les mots et les expressions qui appartiennent au même champ sémantique ? Noter que le verbe traduit par « fut-pris-de-compassion » est de la même famille que le substantif grec *splanchna*, « les entrailles (maternelles) » ; comme son équivalent hébreu (nous dirions, familièrement, « les tripes », ce qui est un euphémisme pour « utérus »).

Lc 10,25-37

– ²⁵ Voici qu'un légiste se leva, le <i>tenant</i> en disant :			
· « Maître,	<i>EN FAISANT</i>	quoi	j'hériterai LA VIE éternelle ? »
<hr/>			
²⁶ Il lui dit :	· « Dans la Loi,	quoi	est-il écrit ?
	·	Comment	lis-tu ? »
<hr/>			
²⁷ Répondant, il dit :	· « TU AIMERAS LE SEIGNEUR	TON DIEU	
	de tout ton cœur,	de toute ton âme,	
	de toute ta force	et de tout ton esprit	
	· et	TON PROCHAIN	
	comme toi-même. »		
<hr/>			
+ ²⁸ Il lui dit :			
· « Tu as bien répondu ;	<i>FAIS</i>	cela	et TU VIVRAS. »
<hr/>			
²⁹ Mais lui, voulant <i>se justifier</i> , dit à Jésus : « Et QUI est MON PROCHAIN ? »			
<hr/>			
+ ³⁰ Jésus reprit et dit :			
: « Un homme descendait de Jérusalem à Jéricho			
et il tomba sur des brigands.			
: Ceux-là l'ayant dépouillé et <i>l'ayant blessé</i> ,			
<i>s'en allèrent,</i>		le laissant À MOITIÉ-MORT.	
<hr/>			
· ³¹ D'aventure,	un prêtre	descendit	<i>par cette route</i>
	et le voyant,		<i>s'en alla-de-l'autre-côté.</i>
· ³² De même aussi	un lévite	<i>vers cet endroit</i>	venant
	et le voyant,		<i>s'en alla-de-l'autre-côté.</i>
<hr/>			
³³ Un Samaritain en voyage	vint	vers lui	
et le voyant,	fut pris de compassion.		
<hr/>			
· ³⁴ Allant près (de lui),	il banda ses plaies,		y versant de l'huile et du vin ;
· et l'ayant chargé sur sa propre monture,	il le conduisit à l'auberge		et prit-soin de lui.
<hr/>			
: ³⁵ Le lendemain, tirant deux deniers,			il les donna à l'aubergiste
et il dit :			
: « Prends-soin de lui	et ce que tu aurais dépensé en plus,		
à mon retour je te le redonnerai. »			
<hr/>			
³⁶ QUI de ces trois penses-tu avoir été LE PROCHAIN de celui qui était tombé sur les brigands ? »			
<hr/>			
– ³⁷ Il dit :			
· « Celui qui	<i>A FAIT</i>	la miséricorde	envers lui. »
<hr/>			
+ Jésus lui dit :			
· « Va et	<i>FAIS</i>	de même. »	

Lc 10,21-42

²¹ À cette heure-là il exulta dans l'Esprit Saint et dit : « Je te bénis, Père, SEIGNEUR du ciel et de la terre, d'avoir caché cela aux *sages* et aux *savants* et d'avoir révélé cela aux tout-petits. Oui, Père, car tel fut ton désir.

²² **TOUT M'A ÉTÉ DONNÉ PAR MON PÈRE** et personne ne connaît qui est le Fils sinon le Père ni qui est le Père sinon le Fils et celui à qui le Fils a voulu le révéler. »

²³ Et, se tournant vers ses **disciples**, en particulier il leur dit : « Heureux les yeux qui voient ce que vous voyez ! ²⁴ Je vous dis que beaucoup de *prophètes* et de *rois* auraient voulu **voir** ce que vous *regardez* et ne l'ont pas *vu*, *écouter* ce que vous *écoutez* et ne l'ont pas *écouté* ! »

²⁵ Voici qu'un légiste se leva pour le tenter en disant : « Maître, que dois-je faire pour **HÉRITER LA VIE ÉTERNELLE** ? » ²⁶ Il lui dit : « Dans la Loi, qu'est-il écrit ? Comment lis-tu ? » ²⁷ Répondant, il dit : « Tu aimeras le SEIGNEUR ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, de toute ta force et de tout ton esprit ; et ton prochain comme toi-même. » ²⁸ Il lui dit : « Tu as bien répondu ; fais cela et tu vivras. » ²⁹ Mais lui, voulant se justifier, dit à Jésus : « Qui donc est mon prochain ? » ³⁰ Jésus reprit et dit :

« Un homme descendait de Jérusalem à Jéricho et il tomba sur des *brigands* ; ceux-là l'ayant dépouillé et l'ayant blessé, s'en allèrent, le laissant à moitié mort. ³¹ D'aventure, un *prêtre* descendit par cette route et, le *voyant*, s'en alla de l'autre côté. ³² De même aussi un *lévite* arrivant vers cet endroit et, le *voyant*, s'en alla de l'autre côté.

³³ Un **Samaritain** en voyage vint vers lui et, le *voyant*, fut pris de compassion.

³⁴ Allant près de lui, il banda ses plaies, y versant de l'huile et du vin. L'ayant chargé sur sa propre monture, il le conduisit à l'auberge et prit soin de lui. ³⁵ Le lendemain, tirant deux deniers, il les **DONNA** à l'**aubergiste** et dit : « Prends soin de lui et ce que tu aurais dépensé en plus, à mon retour je te le **REDONNERAI**. »

³⁶ « Qui de ces trois penses-tu avoir été le prochain de celui qui était tombé sur les brigands ? » ³⁷ Il dit : « Celui qui a fait la miséricorde envers lui. » Jésus lui dit : « Va, et fais de même. »

³⁸ [Il advint] tandis qu'ils parlaient, qu'il entra dans un village. Une femme du nom de Marthe le reçut dans sa maison. ³⁹ Elle avait une sœur appelée **Marie** : s'étant assise aux pieds du SEIGNEUR, elle *écoutait* sa Parole à lui.

⁴⁰ Quant à **Marthe**, elle s'affairait à un service multiple. S'étant arrêtée, elle dit : « SEIGNEUR, tu ne te soucies pas que ma sœur me laisse servir seule ? Dis-lui donc qu'elle vienne m'aider. »

⁴¹ Répondant, le SEIGNEUR lui dit : « Marthe, Marthe, tu t'inquiètes et te troubles pour de multiples choses ; ⁴² il en suffit d'une. Marie en effet a choisi **LA BONNE PART** ; elle ne lui sera pas enlevée. »

Lc 10,25-37

- ²⁵ Voici qu'un légiste se leva,	le <i>tenant</i> en disant :		
· « Maître,	<i>EN FAISANT</i>	<i>quoi</i>	j'hériterai LA VIE éternelle ? »
²⁶ Il lui dit :	· « Dans la Loi,	<i>quoi</i>	est-il écrit ?
	·	<i>Comment</i>	lis-tu ? »

²⁷ Répondant, il dit :			
	: « TU AIMERAS LE SEIGNEUR	TON DIEU	
	de tout ton cœur,	de toute ton âme,	
	de toute ta force	et de tout ton esprit	
	: et	TON PROCHAIN	
	comme toi-même. »		

+ ²⁸ Il lui dit :			
· « Tu as bien répondu ;	<i>FAIS</i>	<i>cela</i>	et TU VIVRAS. »

²⁹ Mais lui, voulant *se justifier*, dit à Jésus : « Et **QUI** est **MON PROCHAIN** ? »

+ ³⁰ Jésus reprit et dit :

: « Un homme descendait de Jérusalem à Jéricho
et il tomba sur des brigands.

: Ceux-là l'ayant *dépouillé* et *l'ayant blessé*,
s'en allèrent,

le laissant **À MOITIÉ-MORT.**

· ³¹ D'aventure, un prêtre descendit
et le voyant,

par cette route
s'en alla-de-l'autre-côté.

· ³² De même aussi un lévite *vers cet endroit*
et le voyant,

venant
s'en alla-de-l'autre-côté.

³³ Un Samaritain en voyage **vint**
et le voyant, **fut pris de compassion.** *vers lui*

· ³⁴ Allant près (de lui),

il banda ses plaies,

y versant de l'huile et du vin ;

· et l'ayant chargé sur sa propre monture,
il le conduisit à l'auberge

et prit-soin de lui.

: ³⁵ Le lendemain, tirant deux deniers,
et il dit :

il les **donna** à l'aubergiste

: « **Prends-soin de lui**
à mon retour je te le **redonnerai.** »

et ce que tu aurais dépensé en plus,

³⁶ **QUI** de ces trois penses-tu avoir été **LE PROCHAIN** de celui qui était tombé sur les brigands ? »

- ³⁷ Il dit :			
· « Celui qui	<i>A FAIT</i>	<i>la miséricorde</i>	envers lui. »
+ Jésus lui dit :			
· « Va et	<i>FAIS</i>	<i>de même.</i>	»

Lc 10,21-42

²¹ À cette heure-là il exulta dans l'Esprit Saint et dit : « Je te bénis, Père, **SEIGNEUR** du ciel et de la terre, d'avoir caché cela aux *sages* et aux *savants* et d'avoir révélé cela aux tout-petits. Oui, Père, car tel fut ton désir.

²² **TOUT M'A ÉTÉ DONNÉ PAR MON PÈRE** et personne ne connaît qui est le Fils sinon le Père ni qui est le Père sinon le Fils et celui à qui le Fils a voulu le révéler. »

²³ Et, se tournant vers ses **disciples**, en particulier il leur dit : « Heureux les yeux qui voient ce que vous voyez ! ²⁴ Je vous dis que beaucoup de *prophètes* et de *rois* auraient voulu **voir** ce que vous *regardez* et ne l'ont pas *vu*, *écouter* ce que vous *écoutez* et ne l'ont pas *écouté* ! »

²⁵ Voici qu'un légiste se leva pour le tenter en disant : « Maître, que dois-je faire pour **HÉRITER LA VIE ÉTERNELLE** ? » ²⁶ Il lui dit : « Dans la Loi, qu'est-il écrit ? Comment lis-tu ? » ²⁷ Répondant, il dit : « Tu aimeras le **SEIGNEUR** ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, de toute ta force et de tout ton esprit ; et ton prochain comme toi-même. » ²⁸ Il lui dit : « Tu as bien répondu ; fais cela et tu vivras. » ²⁹ Mais lui, voulant se justifier, dit à Jésus : « Qui donc est mon prochain ? » ³⁰ Jésus reprit et dit :

« Un homme descendait de Jérusalem à Jéricho et il tomba sur des *brigands* ; ceux-là l'ayant dépouillé et l'ayant blessé, s'en allèrent, le laissant à moitié mort. ³¹ D'aventure, un *prêtre* descendit par cette route et, le *voyant*, s'en alla de l'autre côté. ³² De même aussi un *lévite* arrivant vers cet endroit et, le *voyant*, s'en alla de l'autre côté.

³³ Un **Samaritain** en voyage vint vers lui et, le *voyant*, fut pris de compassion.

³⁴ Allant près de lui, il banda ses plaies, y versant de l'huile et du vin. L'ayant chargé sur sa propre monture, il le conduisit à l'auberge et prit soin de lui. ³⁵ Le lendemain, tirant deux deniers, il les **DONNA** à l'**aubergiste** et dit : « Prends soin de lui et ce que tu aurais dépensé en plus, à mon retour je te le **REDONNERAI**. »

³⁶ « Qui de ces trois penses-tu avoir été le prochain de celui qui était tombé sur les brigands ? » ³⁷ Il dit : « Celui qui a fait la miséricorde envers lui. » Jésus lui dit : « Va, et fais de même. »

³⁸ [Il advint] tandis qu'ils parlaient, qu'il entra dans un village. Une femme du nom de Marthe le reçut dans sa maison. ³⁹ Elle avait une sœur appelée **Marie** : s'étant assise aux pieds du **SEIGNEUR**, elle *écoutait* sa Parole à lui.

⁴⁰ Quant à *Marthe*, elle s'affairait à un service multiple. S'étant arrêtée, elle dit : « **SEIGNEUR**, tu ne te soucies pas que ma sœur me laisse servir seule ? Dis-lui donc qu'elle vienne m'aider. »

⁴¹ Répondant, le **SEIGNEUR** lui dit : « Marthe, Marthe, tu t'inquiètes et te troubles pour de multiples choses ; ⁴² il en suffit d'une. Marie en effet a choisi **LA BONNE PART** ; elle ne lui sera pas enlevée. »